



Saint Maron

Maronite Catholic Church



October 24-25, 2020

SUNDAY OF CHRIST THE KING



"FRATELLI TUTTI" SHORT SUMMARY OF POPE FRANCIS' SOCIAL ENCYCLICAL

By Isabella Piro

Posted on Vatican News

What are the great ideals but also the tangible ways to advance for those who wish to build a more just and fraternal world in their ordinary relationships, in social life, politics and institutions?

This is mainly the question that *Fratelli tutti* is intended to answer: the Pope describes it as a "Social Encyclical" (6) which

borrows the title of the "Admonitions" of Saint Francis of Assisi, who used these words to "address his brothers and sisters and proposed to them a way of life marked by the flavor of the Gospel" (Par 1). The Encyclical aims to promote a universal aspiration toward fraternity and social friendship. In the background of the Encyclical is the Covid-19 pandemic which, Francis reveals, "unexpectedly erupted" as he "was writing this letter". But the global health emergency has helped demonstrate that "no one can face life in isolation" and that the time has truly come to "dream, then, as a single human family" in which we are "brothers and sisters all" (Par 8).

Chapter One: dark clouds cover the world

In the first of eight chapters, which is entitled "Dark Clouds over a Closed World", the document reflects on the many distortions of the contemporary era: the manipulation and deformation of concepts such as democracy, freedom, justice; the loss of the meaning of the social community and history;

selfishness and indifference toward the common good; the prevalence of a market logic based on profit and the culture of waste; unemployment, racism, poverty; the disparity of rights and its aberrations such as slavery, trafficking, women subjugated and then forced to abort, organ trafficking (see Par

**Divine Liturgies
will be in the
Church.**

**Seating is limited
to 50 people.**

**Please "SignUp"
before attending.**

**[https://www.signu
pgenius.com/go/9
040548A9A822A3F
D0-stmaron](https://www.signupgenius.com/go/9040548A9A822A3FD0-stmaron)**

Fr. Andrawos (Fadi) ElTabchi, Administrator | Fr. David Fisher, Consultant

Mrs. Rosemarie Marrone, Religious Education Director | Address: 1013 Ellsworth Street, Philadelphia, PA 19147

Office: 215-389-2000 | Hall Reservations: 215-334-1884 | For Emergencies: 978-241-2977

Website: www.saintmaron.org | Church Office: saintmaronphiladelphia@hotmail.com | Instagram Page: @saintmaronphiladelphia

Facebook Page: Saint Maron Maronite Catholic Church of Philadelphia

OFFICE HOURS: The Church office will be open Tuesday through Friday from 10:00 am until 4:00 pm.

10-24). It deals with global problems that call for global actions, emphasizes the Pope, also sounding the alarm against a “culture of walls” that favors the proliferation of organized crime, fueled by fear and loneliness (see Par 27-28).

Chapter Two: strangers on the road

To many shadows, however, the Encyclical responds with a luminous example, a herald of hope: the Good Samaritan. The second chapter, “A stranger on the road”, is dedicated to this figure. In it, the Pope emphasizes that, in an unhealthy society that turns its back on suffering and that is “illiterate” in caring for the frail and vulnerable (see Par 64-65), we are all called – just like the Good Samaritan – to become neighbors to others (see Par 81), overcoming prejudices, personal interests, historic and cultural barriers. We all, in fact, are co-responsible in creating a society that is able to include, integrate and lift up those who have fallen or are suffering (see Par 77). Love builds bridges and “we were made for love” (Par 88), the Pope adds, particularly exhorting Christians to recognize Christ in the face of every excluded person (see Par 85).

Chapter Three: vision of an open world

The principle of the capacity to love according to “a universal dimension” (see Par 83) is also resumed in the third chapter, “Envisaging and engendering an open world”. In this chapter Francis exhorts us to go “‘outside’ the self” in order to find “a fuller existence in

another” (Par 88), opening ourselves up to the other according to the dynamism of charity which makes us tend toward “universal fulfilment” (Par 95). In the background – the Encyclical recalls – the spiritual stature of a person’s life is measured by love, which always “takes first place” and leads us to seek better for the life of the other, far from all selfishness (Par 92-93). The sense of solidarity and of fraternity begin within the family, which are to be safeguarded and respected in their “primary and vital mission of education” (Par 114).

The right to live with dignity cannot be denied to anyone, the Pope again affirms, and since rights have no borders, no one can remain excluded, regardless of where they are born (see Par 121). In this perspective the Pontiff also calls us to consider “an ethics of international relations” (see Par 126), because every country also belongs to foreigners and the goods of the territory cannot be denied to those who are in need and come from another place. Thus, the natural right to private property will be secondary to the principal of the universal destination of created goods (see Par 120). The Encyclical also places specific emphasis on the issue of foreign debt: subject to the principal that it must be paid, it is hoped nonetheless that this does not compromise the growth and subsistence of the poorest countries (see Par 126).

Chapter Four: heart open to the world

To the theme of migration, the latter, entitled “A heart open to

the whole world”. With their lives “at stake” (Par 37), fleeing from war, persecution, natural catastrophes, unscrupulous trafficking, ripped from their communities of origin, migrants are to be welcomed, protected, supported and integrated. Unnecessary migration needs to be avoided, the Pontiff affirms, by creating concrete opportunities to live with dignity in the countries of origin. But at the same time, we need to respect the right to seek a better life elsewhere. In receiving countries, the right balance will be between the protection of citizens' rights and the guarantee of welcome and assistance for migrants (see Par 38-40). Specifically, the Pope points to several “indispensable steps, especially in response to those who are fleeing grave humanitarian crises”: to increase and simplify the granting of visas; to open humanitarian corridors; to assure lodging, security and essential services; to offer opportunities for employment and training; to favour family reunification; to protect minors; to guarantee religious freedom. What is needed above all – the document reads – is global governance, an international collaboration for migration which implements long-term planning, going beyond single emergencies, on behalf of the supportive development of all peoples (see Par 129-132).

http://www.vatican.va/content/francesco/en/encyclicals/documents/papa-francesco_20201003_enciclica-fratelli-tutti.html

DIVINE LITURGIES

Saturday, October 24, @ 7:00PM, (Feast of St. Hareth and companions) ST. JUDE NOVENA, liturgy is being offered for the soul of Tom Baxter, Yvonne & Tony Impo requested by family. May their souls rest in peace.

Sunday, October 25, @ 11:00AM, liturgy is offered for the souls of Maurice Al-Shouli and Marie ElCholi requested by George and Laila Sholy and Family. May their souls rest in peace.

Sunday, October 25, 2020, @ 7:00PM, ST. JUDE NOVENA, liturgy is offered for the souls of Mary and Frank Macrina requested by their daughter Dolores. May their souls rest in peace.

Monday, October 26, @ 7:00PM (Feast of St. Demetrius), ST. JUDE NOVENA, liturgy is offered for the deceased members of the Joseph and Ferhat families requested by their family. May their souls rest in peace.

Tuesday, October 27, 2020 @ 7:00PM, ST. JUDE NOVENA,
Wednesday, October 28, 2020 @ 7:00PM, ST. JUDE NOVENA, Liturgy is being offered for the soul of Chubby and Michael Simon requested by family. May their souls rest in peace.

Saturday, October 31, @ 6:00PM,
Sunday, November 1, @ 11:00AM, (ALL SAINTS DAY) liturgy is offered for the soul of Christopher Joniec requested by Khalil and Madline Raie and family. May his soul rest in peace.



WELCOME TO THE FLOCK OF JESUS

Congratulations to Alexander Tarr on his baptism and confirmation at Saint Maron Church this past weekend. We also extend the congratulations to his parents Daniel and Kathryn, his godparents and the entire family. May God bless him and may he be filled with wisdom and grow up healthy and strong in the grace of God.

WEEKLY COLLECTION FOR October 17-18, 2020

Collection	\$ 607.00
Coffee	\$ 53.00
Online Donations	\$ 560.00
Total:	\$ 1,220.00

DAILY LITURGY

In the month of **November**, we will resume our Daily Liturgies. The schedule will be as follows:

Sunday	11:00 AM	English & Arabic
Monday	9:00 AM	English
Tuesday	9:00 AM	Arabic
Wednesday	6:00 PM	English
Friday	6:00 PM	English & Arabic
Saturday	6:00 PM	English
Holy Days of Obligation	7:00 PM	English & Arabic

IN OUR PRAYERS

Please keep in your prayers Diane McLaughlin, Bonnie Gorman, Kevin Khoury, Marie McCrea, Suzanne Haney, Luke Farrell Jr., Linda DiBernardo, Joan Speck, David Joseph Cook, Eddie Tayoun, Minarva Labbad, Dante Panichi, Dennis Strelchuk, Carol Krestos, Gladys Dalcourt, Denise Furey, Chucky Simon, Michael Winter, Mirta Ruiz, Rita Impo, Jade Kellam, Marion Thomas Branca, Francesca Impo, Lucy DiLuce, Cat Niven Glaze, Laurent Chidiac, Tom Hart, John Hart, Fadi Jaber, Joseph Realdine, Emily Stone, Lisa Alestra, John Nader, Joey Gdowick, Francis Joseph Kerns, Samer Chokeir, Kathy Newman, Rita Arrigale, Maryann Bratton, Renee Sahar, Sister Nahida Al-Sawa, Rose DeJesse, James Cordisio, Stacey Fuentes, Debbie Freedenberg, Noel Andjuhar, Angel Salerno, Dennis McGiney, and Bonnie Sabatini. We ask Almighty God to bless them with good health so that they may join us in the Church and give glory and thanksgiving to God. Please notify the Church office of any family member who is ill so that we may remember them in our daily prayers and on our altar of intentions.

CHICKEN SHAWARMA TAKE-OUT

Dear Parishioners,
Fundraising events such as our annual Haflis are very important to support the daily operations and activities of the church. It also allows us to join in camaraderie among family and friends.

However, during this unprecedented COVID-19 health crisis, we are working together to implement a "new" approach to our *Fundraising Events*.

Once again, after several successful events, Saint Maron Church is sponsoring a "Take-Out Food Fest." This "Take-Out" event will be held on **Thursday, October 29, 2020, from 11 am – 6 pm.** You can place your orders by phone (215-389-2000) or by email (office@saintmaron.org).

All orders must be placed **before October 27, 2020.** Purchases may be paid by credit card or cash. There will be curbside delivery outside of the church hall.

MENU

CHICKEN SHAWARMA PLATTER FOR \$20.00,
2lbs. Chicken (garlic paste) lettuce, pickles, pita bread

FRENCH FRIES (side dish) for **\$5.00,**

DESSERT: Baklava (6 pieces) for **\$8.00**

Successful fundraisers require much organization and help from countless

volunteers. If anyone would like to help with our "Take-Out Food Fest," please contact the parish office. I truly appreciate the support, participation, and patronage of the congregation and community members. All safety precautions and measures will be applied before, during and after the event. Let's join together in this most worthy cause. Our goal

is to work collaboratively to strengthen bonds for the common good of our church.

Yours in Christ,
Father Andrawos (Fadi) El Tabchi

Saint Maron Church Chicken Shawarma Platter *Take Out*

Thursday, October 29, 2020

Chicken Shawarma Platter

2 lbs. Chicken, Garlic Paste, Lettuce, Pickles and Bread

\$20.00

DESSERT

Baklava

(6 pcs)

\$8.00

SIDE DISH

French Fries

\$5.00



Please place your orders before

Tuesday, October 27, 2020

office@saintmaron.org or (215) 389 - 2000

SAINT JUDE NOVENA

Saint Jude Thaddeus is the patron saint of hope.

We turn to Saint Jude in times of need and for serious or seemingly hopeless causes - including depression, grieving, unemployment, and illness - and ask for his divine intercession.

We invite you to pray with us by exploring nine areas of life in Christ, one for each day of the Novena, and all virtues in which St. Jude has pointed the way for us.

The last day of the Novena, Wednesday, October 28, 2020, following Divine Liturgy a procession will take place through the neighborhood in honor of Saint Jude.

Saint Maron Church



Saint Jude Novena

October 20-28, 2020
7:00 PM

Hope Begins With Saint Jude

Procession
Wednesday, October 28, 2020
following mass

1013 Ellsworth Street, Philadelphia, PA 19147
Phone: (215) 389-2000

Tuesday, October 20, 2020	7:00 PM	Discipleship	Liturgy is offered for the soul of James Eddis and Mary Felicis requested by Chucky
Wednesday, October 21, 2020	7:00 PM	Obscurity	
Thursday, October 22, 2020	7:00 PM	Fidelity	Liturgy is being offered for the soul of Walter "Chip" Meixner requested by Diane Kiddy
Friday, October 23, 2020	7:00 PM	Hope	
Saturday, October 24, 2020	7:00 PM	Religion	Liturgy is being offered for the soul of Tom Baxter requested by his wife.
Sunday, October 25, 2020	7:00 PM	Family	liturgy is offered for the souls of Mary and Frank Macrina requested by their daughter Dolores. May their souls rest in peace.
Monday, October 26, 2020	7:00 PM	Martyrdom	Liturgy is being offered for the deceased members of the Joseph and Ferhat families requested by family
Tuesday, October 27, 2020	7:00 PM	Healing	
Wednesday, October 28, 2020	7:00 PM	Evangelization	Liturgy is being offered for the soul of Chubby and Michael Simon requested by family

ORDER OF SAINT SHARBEL

This year, October 11 is designated as “Order of Saint Sharbel Sunday” in our Eparchy. On October 11, all Maronite parishes will be promoting the Order. The Order of Saint Sharbel is vitally important in providing financial and spiritual support for our seminarians, who are crucial for the future of our Maronite Church. This year we have four men studying in Washington and two in Lebanon for our Eparchy. Please prayerfully consider joining the Order. You may enroll online at www.orderstsharbel.org or ask Father for more information.

MYO VIRTUAL WORKSHOPS

Seeking to deepen your faith and Spirituality? Register for our Fall Virtual Workshops which will be offered in the month of October via Zoom. Click on link to register: <https://forms.gle/yfrs1bEZSoaxAKjt8>

JOIN THE ORDER OF SAINT SHARBEL

TO SUPPORT THE EDUCATION OF MARONITE SEMINARIANS
AND HELP BUILD THE FUTURE OF THE MARONITE CHURCH

Meet this year's Seminarians for the Eparchy of Saint Maron of Brooklyn



JOIN THE ORDER OF SAINT SHARBEL TODAY

Enroll online at www.orderstsharbel.org or in your Parish.

For more information about the Order, contact the Order of Saint Sharbel

Vice President, Charlene Hiffa at mchiffa@bellsouth.net or ask your Parish Priest.

If you are interested in becoming a Priest, Religious Sister, or Deacon, contact Vocations Director Father Dominique Hanna at (718) 624-7228 or cahrefactory@verizon.net.

ADULT FAITH FORMATION FALL 2020

MARONITE SPIRITUALITY

Learn more about the Maronite Faith and Traditions.
Open to all adults in our Eparchy of St. Maron Brooklyn

VIRTUAL WORKSHOPS

OCT. 1: THE MARONITE CHURCH

FR. DOMINIQUE HANNA

OCT. 8: DIVINE LITURGY

MSGR. JIM ROOT

OCT. 15: SCRIPTURE & TYPOLOGY

FR. VINCE FARHAT

OCT. 22: STS. EPHREM &
JAMES OF SERUG

FR. JAMES DORAN

OCT. 29: VOCATIONS IN
THE MARONITE CHURCH

FR. ELIE MIKHAEL

Via Zoom on Thursdays 8:00-9:15PM

[Register Here](#)

HOSTED BY THE MARONITE SERVANTS OF CHRIST THE LIGHT

DIVINE LITURGY DURING THE YELLOW PHASE

Philadelphia will postpone the transition to the green phase of reopening until early August. Therefore, we will keep the same precautions of the YELLOW PHASE to limit the spread of COVID-19. Please read carefully the following requirements. If we don't comply with these requirements, we will lose the privilege of being able to celebrate Divine Liturgy with your presence.

Similar to the CDC Guidelines for houses of worship, the guidance from commonwealth of Pennsylvania makes some exceptions for houses of worship:

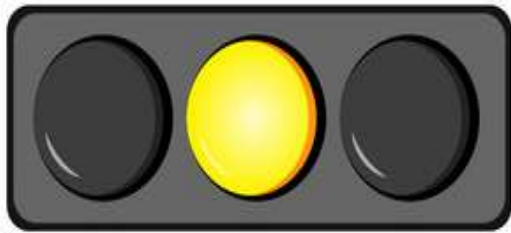
"Churches, synagogues, temples, mosques and other places of congregate worship are specifically excluded from the limitations established by this Guidance (cf. the June 1, 2020 document found on the website of the Pennsylvania Department of Health) these instructions are strongly encouraged to institute social distancing and other mitigation measures like masking at their gathering."

- The faithful continue to be dispensed by Bishop Gregory from the obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days of Obligation until further notice.
- Those who are sick or compromised due to health conditions are still asked not to come to church.
- We will continue to Live Stream Divine Liturgies on Facebook and YouTube.
- Divine Liturgies will be celebrated in the **Church** with a limited number of attendees. In the Commonwealth of Pennsylvania, houses of worship may be occupied up to 50% during the yellow phase. Therefore, we will

be able to accommodate **50 parishioners** at each Liturgy.

- Parishioners wishing to attend Divine Liturgy will be able to **SIGN UP** through the parish website: www.saintmaron.org or through the link the following link: <https://www.signupgenius.com/go/9040548A9A822A3FD0-stmaron>. For those who don't have access to the internet you can call the church office and we will assist you to sign up.
- **EVERYONE** (except those 2 years of age and younger) attending is to **WEAR A FACE MASK** throughout the celebration of Divine Liturgy. The face covering or mask should be only removed for the reception of Holy Communion. The faithful may remove their face covering or mask only after they have left the church.
- **SIX FEET** distance between individuals is the norm for social distancing.
- Social distancing should be observed between members of different households.
- Members of the same household (such as families) do not need to observe social distancing among themselves and may sit together as normal.
- Holy water fonts will remain empty.
- Doors will be kept open before and after Liturgy.
- There will be **NO SOCIAL HOUR** after Divine Liturgy and no coffee will be offered.
- Gatherings of parishioners are not to take place before or after Divine Liturgy for any reason. As people arrive to the church hall, they are to go immediately to their place.
- Only the single bathroom at the entrance of the hall will be open; this is a unisex bathroom. All others will be closed.

- All areas of the church will be sanitized routinely, according to the guidelines for sanitation provided by the CDC for houses of worship.
- Hand sanitizers will be available at the entrance of the church. We encourage everybody to bring their own hand sanitizer and wipes, as they are very difficult to find in the stores.
- Priests and deacons are not expected to wear masks or gloves.
- **Distribution of Holy Communion:** To avoid a real risk of infection with COVID-19 for the priest and the parishioners, Holy Communion will be distributed in the **HAND** at this time.
- While receiving Holy Communion we ask you to keep a space of 6 feet distance between each other by standing on the marks indicated on the floor.
- Holy Communion is not to be distributed wearing gloves.
- Choir members will maintain physical distance and follow all safety measures throughout Divine Liturgy.
- Liturgical Books will not be available, we will use a TV in the Church to post the service and everybody will be able to pray with us.
- The Church Bulletin will not be printed, we will continue to email it and post it on Facebook.
- The procession with the Gifts during the Offertory is omitted.
- The sign of the peace will be without contact throughout the church.
- The collection baskets will be placed at the entrance of the Church where parishioners can place their offerings before or after Liturgy.



WELCOME BACK!

Hopefully soon we will turn to the
Green Phase

*Proudly Serving The St. Maron Church
And The Lebanese People*



Ronald Rex Piselli, Supervisor, President
Richard G. Piselli, Vice President
Harry J. Hoch, Office Manager



*Ronald Rex Piselli
"The Funeral Chapel"*

215-271-0950

email: ronrex@comcast.net

CASKET SHOWROOM - OFFICES
1213 S. Broad Street
Philadelphia, PA 19147



*"A face you can recognize with a
reputation for excellence"*

2237-41 S 3rd St,
Philadelphia, PA 19148
www.murphyruffenach.com
215-334-1578



Brian W. Donnelly
Supervisor

Winner of the "Civillian of the Year" by the
Veterans Advisory Commission.
Voted best of Philadelphia 2015.

A percentage (5% of funeral home and merchandise costs) of your loved ones funeral
will be donated in their memory returned back to St Maron's Church

MONTI RAGO FUNERAL HOME, INC.

2531-35 S. BROAD STREET • PHILADELPHIA, PA 19148

P: (215) 462-0992 F: (215) 462-4699

www.monti-ragofuneralhome.com

Mark J. Rago - Funeral Director

Samuel J. Monti - Supervisor - Founder

Nicholas A. DiValentino - Office Manager

Dignified. Personal Service. Pre-planning Specialists.
Traditional Service and Cremation Service Available.
Newly renovated facility.



FRANK R. LAMANTIA, Supervisor

www.deadyfuneralhome.com

2501 S. Camac St. • 215.468.1200



TRANSLATION

Need documents translated from
Arabic/French/Italian into English?

Call William Hanna

267-808-0287

IMMIGRATION

We provide you with the best service
and the least expensive!

Elias I. Photography

Capture your priceless moments

Philadelphia, PA

610-790-3770

Facebook & Instagram

Elias I. Photography

ELIAS I
PHOTOGRAPHY



SEWELL
DENTAL DESIGNS

COSMETIC • RESTORATIVE
IMPLANT • ORTHODONTICS

DR. FRED HADDAD, D.M.D.

(856) 589-7789 | sewelldentaldesigns.com

477 Greentree Road, Suite C, Sewell, NJ 08080

Quinn's Flowers

Flowers For All Occasions



Serving The Philadelphia
Area For Over 75 Years

215-468-2881

QuinnFlowers@Yahoo.com

2008 S. 3rd St.
Phila., PA 19148



Together We Can Donate More to St. Maron's Church

For every real estate transaction that we complete with you, you will receive a rebate from our commission,
so that you can donate it to St. Maron's Church, Philadelphia PA, if you wish.



AFFINITY
REAL ESTATE TEAM

Tony - 215-285-6435

Tony & Leen Salloum
LICENSED IN PA & NJ

Leen - 484-432-0424

TheAffinityTeam.com
COMPASS

610-822-3356



Saint Maron

Maronite Catholic Church



October 24-25, 2020

First Reading

Galatians 6:1-10

A reading from the letter of Saint Paul to the Galatians. Your blessing father...

Brothers and Sisters:

My friends, if anyone is detected in a transgression, you who have received the Spirit should restore such a one in a spirit of gentleness. Take care that you yourselves are not tempted. Bear one another's burdens, and in this way you will fulfil the law of Christ. For if those who are nothing think they are something, they deceive themselves. All must test their own work; then that work, rather than their neighbor's work, will become a cause for pride. For all must carry their own loads. Those who are taught the word must share in all good things with their teacher. Do not be deceived; God is not mocked, for you reap whatever you sow. If you sow to your own flesh, you will reap corruption from the flesh; but if you sow to the Spirit, you will reap eternal life from the Spirit. So let us not grow weary in doing what is right, for we will reap at harvest time, if we do not give up. So then, whenever we have an opportunity, let us work for the good of all, and especially for those of the family of faith.

Praise be to God always.

فصل من رسالة القديس بولس إلى أهل غلاطية

يا إِخْوَتِي، إِنْ أَخَذَ إِنْسَانٌ بِرَّزَّةً، فَأَصْلِحْهُ أَنْتُمْ الرُّوحِيَّينَ بِرُوحِ الْوَدَاعَةِ، وَأَحْذَرِ أَنْتَ لِنَفْسِكَ لئَلَّا تُجَرَّبَ أَيْضًا. إِحْمِلُوا بَعْضُكُمْ أَثْقَالَ بَعْضٍ، وَهَكَذَا أَتِمُّوا شَرِيعَةَ الْمَسِيحِ. إِنْ ظَنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ شَيْءٌ، وَهُوَ لَا شَيْءٌ، فَقَدْ خَدَعَ نَفْسَهُ. فَلْيَمْتَحِنْ كُلُّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ، وَحِينَئِذٍ يَكُونُ افْتِحَارُهُ فِي نَفْسِهِ فَقَطْ لَا فِي غَيْرِهِ. فَإِنَّ كُلَّ وَاحِدٍ سَيَحْمِلُ حِمْلَهُ الْخَاصَّ. مَنْ يَتَعَلَّمُ كَلِمَةَ الْإِيمَانِ، فَلْيُشَارِكْ مُعَلِّمَهُ فِي جَمِيعِ الْخَيْرَاتِ. لَا تَضِلُّوا! فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُسْتَهْزَأُ بِهِ. فَكُلُّ مَا يَزْرَعُهُ الْإِنْسَانُ، فَإِيَّاهُ يَحْصُدُ أَيْضًا. فَالَّذِي يَزْرَعُ فِي جَسَدِهِ، يَحْصُدُ مِنَ الْجَسَدِ فَسَادًا؛ وَالَّذِي يَزْرَعُ فِي الرُّوحِ، يَحْصُدُ مِنَ الرُّوحِ حَيَاةً أَبَدِيَّةً. فَلَا نَمَلْ عَمَلَ الْخَيْرِ، وَلَا نَكِلْ، لِأَنَّنَا سَنَحْصُدُهُ فِي أَوَانِهِ. إِذَا فَمَا دَامَ لَنَا مُتَسَعٌّ مِنَ الْوَقْتِ، فَلْنُصْنَعْ الْخَيْرَ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، وَخُصُوصًا إِلَى أَهْلِ الْإِيمَانِ.

والتسبيح لله دائماً.

Gospel Reading

Saint Matthew 25:14-30

The Apostle Writes:

‘For it is as if a man, going on a journey, summoned his slaves and entrusted his property to them; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. The one who had received the five talents went off at once and traded with them, and made five more talents. In the same way, the one who had the two talents made two more talents. But the one who had received the one talent went off and dug a hole in the ground and hid his master’s money. After a long time the master of those slaves came and settled accounts with them. Then the one who had received the five talents came forward, bringing five more talents, saying, "Master, you handed over to me five talents; see, I have made five more talents." His master said to him, "Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master." And the one with the two talents also came forward, saying, "Master, you handed over to me two talents; see, I have made two more talents." His master said to him, "Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master." Then the one who had received the one talent also came forward, saying, "Master, I knew that you were a harsh man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter seed; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours." But his master replied, "You wicked and lazy slave! You knew, did you, that I reap where I did not sow, and gather where I did not scatter? Then you ought to have invested my money with the bankers, and on my return I would have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to the one with the ten talents. For to all those who have, more will be given, and they will have an abundance; but from those who have nothing, even what they have will be taken away. As for this worthless slave, throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth."

This is the truth. Peace be with you.

مِنْ إِنْجِيلِ الْقَدِّيسِ مَتَّى

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعُ: «يُشْبِهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ رَجُلًا أَرَادَ السَّفَرَ، فَدَعَا عِبِيدَهُ، وَسَلَّمَهُمْ أَمْوَالَهُ. فَأَعْطَى وَاحِدًا خَمْسَ وَزَنَاتٍ، وَآخَرَ وَزَنَتَيْنِ، وَآخَرَ وَزَنَةً وَاحِدَةً، كُلًّا عَلَى قَدْرِ طَاقَتِهِ، وَسَافَرَ. وَفِي الْحَالِ مَضَى الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَاتِ الْخَمْسَ، وَتَاجَرَ بِهَا فَرَبَحَ خَمْسَ وَزَنَاتٍ أُخْرَى. وَكَذَلِكَ الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَتَيْنِ رَبَحَ وَزَنَتَيْنِ أُخْرَيْنِ. أَمَّا الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَةَ الْوَاحِدَةَ فَمَضَى وَحَفَرَ فِي الْأَرْضِ، وَأَخْفَى فِضَّةَ سَيِّدِهِ. وَبَعْدَ زَمَانٍ طَوِيلٍ، عَادَ سَيِّدُ أُولَئِكَ الْعَبِيدِ، وَحَاسَبَهُمْ. وَدَنَا الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَاتِ الْخَمْسَ، فَقَدَّمَ خَمْسَ وَزَنَاتٍ أُخْرَى قَائِلًا: يَا سَيِّدِي، سَلَّمْتُ لَكَ خَمْسَ وَزَنَاتٍ، وَهَذِهِ خَمْسُ وَزَنَاتٍ أُخْرَى قَدْ رَبَحْتُهَا! قَالَ لَهُ سَيِّدُهُ: يَا لَكَ عَبْدًا صَالِحًا وَأَمِينًا! كُنْتَ أَمِينًا عَلَى الْقَلِيلِ، سَأُقِيمُكَ عَلَى الْكَثِيرِ: ادْخُلْ إِلَى فَرْحِ سَيِّدِكَ! ثُمَّ دَنَا الَّذِي أَخَذَ الْوَزَنَةَ الْوَاحِدَةَ وَقَالَ: يَا سَيِّدِي، عَرَفْتُكَ رَجُلًا قَاسِيًا، تَحْصُدُ مِنْ حَيْثُ لَمْ تَزْرَعْ، وَتَجْمَعُ مِنْ حَيْثُ لَمْ تَبْذُرْ. فَخِفْتُ وَذَهَبْتُ وَأَخْفَيْتُ وَزَنَتَكَ فِي الْأَرْضِ، فَهَا هُوَ مَا لَكَ! فَأَجَابَ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: «يَا عَبْدًا شَرِيرًا كَسَلَانًا، عَرَفْتُ أَنِّي أَخْصُدُ مِنْ حَيْثُ لَمْ أَزْرَعْ، وَأَجْمَعُ مِنْ حَيْثُ لَمْ أَبْذُرْ، فَكَانَ عَلَيْكَ أَنْ تَضَعَ فِضَّتِي عَلَى طَاوِلَةِ الصَّيَارِفَةِ، حَتَّى إِذَا عُدْتُ، أَسْتَرْجِعُ مَا لِي مَعَ فَائِدَتِهِ. فَخُذُوا مِنْهُ الْوَزَنَةَ وَأَعْطُوهَا لِمَنْ لَهُ الْوَزَنَاتُ الْعَشْرُ. فَكُلُّ مَنْ لَهُ يُعْطَى وَيُزَادُ، وَمَنْ لَيْسَ لَهُ يُؤْخَذُ مِنْهُ حَتَّى مَا هُوَ لَهُ. وَهَذَا الْعَبْدُ الَّذِي لَا نَفْعَ مِنْهُ أَخْرِجُوهُ وَأَلْقُوهُ فِي الظُّلْمَةِ الْبَرَّانِيَّةِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصُرْفُ الْأَسْنَانِ.

حَقًّا وَالْأَمَانُ لِكُلِّكُمْ.